

## Mori no Halloween (森のハロウィーン)



Come on down to the Tokachi International Relations Center (TIRC) with your kids on 10/30 and join us for a Halloween blast! We'll have games, a costume contest, a haunted house and more for your kids to enjoy. It's free and it's fun so come join us!

Don't have kids but want to join in on the fun?

Why not sign up

to volunteer for the event? We can't do this event alone and every year we have a large number of volunteers join us and help make the event a big success.

We also have a pumpkin carving event the day before on 10/29 (Sat) from 15:00-17:00. This is open to anyone who wants to participate, but you need to sign up so please contact us if you are interested by 10/23 (Sun). We had a lot of fun carving pumpkins last year and hopefully we will have another great turn out and tons more fun this year!

### Event Details

**Date:** 10/30 (Sun)

**Time:** 14:00-17:30

**Location:** Tokachi International Relations Center (West 20, South 6)

**Activities:** Haunted House, Coloring, Puzzles, Games, Costume Contest, and more!

**Restrictions:** Children 15 and younger (children 10 and younger must be accompanied by a guardian)

**Price:** Free!

**For more info:** (0155) 34-0122 (TIRC) or email [tirc@city.obihiro.hokkaido.jp](mailto:tirc@city.obihiro.hokkaido.jp)

今年も10月30日(日)にハロウィーン・パーティを開催します! 中学生以下の皆さん、ぜひ、参加してください。お化け屋敷、ゲームなど楽しい企画がいっぱいです。

ボランティアの募集もしていますので、国際交流に興味のある方は、どしどし応募してください。

連絡先: 森の交流館・十勝

TEL(0155) 34-0122 [tirc@city.obihiro.hokkaido.jp](mailto:tirc@city.obihiro.hokkaido.jp)

## Contents:

Mori no Halloween	1
Multicultural Festival	1
Events in Tokachi	2
Chef Hector's Cuisine Corner	3
Movie Schedule	4
Understanding Japanese	4



Events (pg 2)

## Multicultural Festival Call for Applications

The 5th Multicultural Festival is scheduled to be held on November 26, 2011 (Saturday) at the Tokachi International Relations Center. This event is organized by the Committee for Improvement of the City with the aim of promoting cross-cultural awareness through performances and various exchange activities.

This year, we are planning to hold an international flea market alongside the cultural stage performances. For this, we are looking for international residents who can sell their country's handicrafts, souvenirs, toys, used T-shirts, packaged food products, etc. Cooked and fresh foods (e.g. fruits) are not allowed. We will accept the first 8 applications (1 per country).

For the stage performances, we are looking for individuals or groups who can introduce other cultures through a performance. You can play other countries' traditional musical instruments, perform a cultural dance or song, or wear the country's traditional clothes for the fashion show finale. Audience members will be voting for the best performance, and the winner will receive a prize.

If you are interested, please contact TIRC Coordinator Hector at 080-3295-4875 or by email at [tirc@city.obihiro.hokkaido.jp](mailto:tirc@city.obihiro.hokkaido.jp) (please put Multicultural Festival in the subject). We look forward to your participation and support!

第5回国際文化祭は11月26日(土)に森の交流館・十勝で開催する予定です。今回は国際フリーマーケットとパフォーマンス大会を行います。在住外国人に世界各国の手作り雑貨、古着、加工食品等を販売していただきます。また、ステージで外国の伝統踊りや歌の披露、伝統楽器の演奏等をしてくれる個人・団体を募集します。お問い合わせは、森の交流館・十勝にご連絡ください。

電話: 0155-34-0122 メール: [tirc@city.obihiro.hokkaido.jp](mailto:tirc@city.obihiro.hokkaido.jp)



Chef Hector  
(pg 3)



Movies (pg 4)

## Events in Tokachi and Obihiro

When	What	Where/Contact
10/2 (Sun)	<b>38th Fall Wine Festival (第38回秋のワイン祭り):</b> Come enjoy a wide variety of wines.	池田ワイン城横イベント広場 Ikeda Wine Event Grounds 0155-72-2286
10/15 (Sat) 19:00-21:00	<b>International Potluck Night (ポットラックナイト):</b> Bring a dish or drink to share with everyone and meet local and international residents while enjoying food from all over the world. This time, you can try making Thai steamed dumplings called Khao Kriab Pak Mor.	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
10/16 (Sun)	<b>ZERO YON (Drag Racing):</b> Sunday, Sunday, Sunday! Come down to the Tokachi Speedway for some Drag Racing!	十勝スピードウェイ (更別) Tokachi Speedway (Sarabetsu) 0155-52-3910
10/23 (Sun) 13:00	<b>Kyogen (狂言):</b> Come enjoy a rare performance of traditional Japanese theater here in Obihiro.	帯広市民文化ホール Obihiro Citizen's Culture Hall 090-2696-7085 <a href="http://kyougen.jp">http://kyougen.jp</a>
10/26 (Wed) 19:00-21:00	<b>Mini-Volley (ミニバレー):</b> Let's meet friends from all over the world while enjoying a fun and easy sport! Fee: 100 yen	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp
10/28-11/3 (Fri-Thur)	<b>42nd Obihiro Chrysanthemum Festival (第42回帯広菊まつり):</b> One of the big 3 festivals in Obihiro. Please note that parking is limited and the organizers ask that you park in the south city hall parking lot and walk or take one of the buses that will be provided leaving from Obihiro station to the event grounds.	帯広市中央公園北側広場 Obihiro Central Park (near city hall) 0155-22-8600
10/29-10/30 (Sat-Sun) 11:00-24:00	<b>Obihiro University Festival (帯広畜産大学祭):</b> The annual "Chikudaisai" features various food stalls and stage performances organized by Obihiro University students.	帯広畜産大学 Obihiro University of Agriculture and Veterinary Medicine
10/30 (Sun) 14:00-17:30	<b>Mori no Halloween Party (森のハロウィーンパーティー):</b> Come join us for a day of fun and games! We'll have a haunted house, stamp rally, Halloween crafts, and many more! We are also looking for volunteers to help us out, so please contact us if you are interested.	森の交流館・十勝 Tokachi International Relations Center 0155-34-0122 tirc@city.obihoro.hokkaido.jp



## Chef Hector's Cuisine Corner (ヘクター調理人の料理コーナー)



The short summer season has said sayonara for the year, and the anxious autumn has already announced its arrival. As the days get colder, we can expect less and less leaves for the trees, and more and more layers of clothing for us. Autumn is also the time for many harvest festivals around the world, and they usually involve lots of food and feasting. Whether it's Chinese moon cakes or pumpkin pies, we wish you all a good season's feast.

Here at the Cuisine Corner, we'd like to share in the culinary celebrations by introducing a Thai delicacy called khao kriab pak mor, or steamed dumplings. This dish is made from a thin sheet of rice flour and coconut milk batter, steamed in a special pot and wrapped around a sweet filling made from minced

pork or fish and chopped peanuts. It is usually served with lettuce and coriander leaves and sliced chilly peppers, giving it the characteristic blending of tastes common in Thai cuisine.

Though khao kriab pak mor has Vietnamese origins, it is now sold as a snack in many street food stalls and markets all over Thailand. To steam the dumplings, vendors normally use a pot of boiling water tightly covered with a piece of white cloth, onto which the batter is spread, then cover it with a conical metallic lid. It takes a bit of skill to wrap the steamed batter neatly



around the filling, but it is fascinating to watch and even more fun to try on your own.

If you'd like to try your hand at making khao kriab pak mor, then join us at the International Potluck Night, to be held on Saturday, October 15th, at the Tokachi International Relations Center. Don't forget to bring a dish or drink to share with everyone. If you're more into pumpkins than dumplings, then you can join our pumpkin carving event on the 29th, where we'll make Jack O'Lanterns to display on the Halloween Party the following day. See you there!



今月の料理コーナーでは、タイの蒸し餃子「カウクリブパックモー」を紹介します。カウクリブパックモーは、米粉、片栗粉、ココナッツミルクを混ぜた生地、豚挽き肉または魚とピーナッツの具を包んだもので、レタスとコリアンダーの葉と唐辛子と一緒に食べます。また、10月15日(土)19:00に森の交流館・十勝で開催する予定の「ポットラック・ナイト」では、カウクリブパックモーの作り体験コーナーを設置いたしますので、挑戦してみませんか？参加は無料で、食べ物または飲み物一人一品をご持参ください。多くの皆様のご参加をお待ちしております。



Come to the TIRC on the 15th and try your hand at making some dumplings!

# Movies At Cinema Taiyo, in Obihiro

(Nishi 3, Minami 11)  
Tel: (0155) 20-1525

Times and movies are subject to change! (for space reasons not all movies are listed) To confirm, call or check online at:  
[http://www.taiyogroup.jp/cinema/theater/\\_obihiro/movie.shtml](http://www.taiyogroup.jp/cinema/theater/_obihiro/movie.shtml)

Title	Language	Dates
World Invasion: Battle LA	English (PG12)	Ends 28th
Fast & Furious 5	English	All Month
Rise of the Planet of the Apes	English	Starts 7th
Captian America: The First Avenger	English	Starts 14th
Cowboys and Aliens	English	Starts 22nd

## Learning Japanese (or any other language) with Tadoku (Extensive Reading)

This month will be a little different than the previous 2 articles about learning Japanese. Instead of focusing on understanding every single detail in a piece of text, I am going to advocate another approach to learning. One word of warning, this method requires you to already have a certain amount of knowledge about the language you want to improve in. In the case of Japanese you will at least need to know how to read hiragana, but the good news is that if you put in an hour or so a day you can learn all the hiragana in about a week. You also need to put aside your desire to understand every detail of what you are reading.

That having been said, what exactly am I talking about? Tadoko! Ta-wha? Tadoko (多読), also known as “Extensive Reading” is a method of learning by which you simply read as much native material as you can. I say native materials, but truthfully graded readers are better, and for people learning English there just so happens to be a huge amount of graded readers. Unfortunately for Japanese there are almost no graded readers in existence. Instead you will have to put your pride aside and go find books written for children and work your way up. The added advantage to starting with pictures books made for children is that in many cases you can look at the pictures to help you understand the text faster than you would by looking everything up in a dictionary. One problem with this however is that you will probably have to spend at least a little bit of time studying using traditional methods to acquire enough base vocabulary and understanding of the language to deal with even extremely simple children’s books.

There are 3 basic principles of tadoku (taken from Liana’s blog):

1. Don’t look up words in the dictionary while reading.
2. Skip over parts you don’t understand.
3. If you aren’t enjoying one book, toss it aside and get another.

Simple right? As I said previously this method isn’t for people who can’t live without their dictionary.

One thing that I should note is that this will not turn you into a Japanese master in a week. This is a long term learning method designed to get you to a native level. If you need to know something, such as what that scary looking letter you got in the mail says, you will want to get help from someone else or bust out your dictionary. If you want to improve your Japanese in the long term, then reading is the best method for doing it. I should also note that I am not advocating that you only do this and nothing else, I leave that entirely up to you the learner; though there would be nothing wrong with only doing this. However, regardless of what your primary method of learning a language is you should consider adding extensive reading to your list of activities and follow the 3 rules outlined above! Remember, there is no one right way to learn a language, use whatever works best for you, this is just a suggested way to improve your language.

Some sites you can check out to get a better idea about tadoku and places to find books:

<http://joechip.net/extensivereading/tag/tadoku/> (Liana’s Extensive Reading Journal)  
<http://www.robwaring.org/er/index.html>

多読は外国語で書かれたやさしい絵本からはじめて、大量に読みます。多読三原則とは・・・1)辞書は引かない 2)わからないところは飛ばす 3)自分に合わないと思ったら、やめて後回し、他の本を読みましょう。  
詳しい説明はこちらへ<http://tadoku.org/716lab/tadoku/tadoku.html>

International and Domestic Relations Section  
Obihiro City Hall  
Nishi 5, Minami 7  
Obihiro, Japan 080-0867  
Phone: (0155) 65-4133  
Fax: (0155) 23-0171  
Email: [international@city.obihiro.hokkaido.jp](mailto:international@city.obihiro.hokkaido.jp)

**Obihiro Pioneer** can be found at the following locations:  
Obihiro City Hall, Tokachi International Relations Center, Obihiro University  
International Center, Obihiro Tourism and Convention Center inside the Obihiro JR  
Station, Obihiro Public Library, Cinema Taiyo, Joy English Academy  
and online at [www.city.obihiro.hokkaido.jp](http://www.city.obihiro.hokkaido.jp) (click on “Information for Foreigners”)

“Obihiro Pioneer” is a newsletter published monthly by the Obihiro International and Domestic Relations Section for residents of the Tokachi District and related parties. The contents of this newsletter do not necessarily represent the official views or opinions of the International and Domestic Relations Section or the City of Obihiro. Questions? Tel (0155) 65-4133 or send e-mail to the Editing Team at [international@city.obihiro.hokkaido.jp](mailto:international@city.obihiro.hokkaido.jp).